

TEHILIM 16

PHONÉTIQUE

Mikhtam leDavid, chomreini El ki 'hassiti vakh
Amart l'Ado-Naï, Ado-Naï ata, tovati bal alékha
Likdochim acher baaretz hema, veadirei kol 'heftzi bam
Yirbou atzvotam a'her maharou, bal assikh niskehem midam, ouval essa et
chémotam al sefataï
Ado-Naï menat 'helki vekhossi, ata tomikh gorali
'Havalim nafelou li banéimim, af na'halat chafra alaï
Avarékh et Ado-Naï acher yéatzani, af leilot yisserouni khiliotai
Chiviti Ado-Naï lenegdi tamid, ki mimini bal emot
Lakhen sama'h libi vayaguel kvodi, af bessari yichkon laveta'h
Ki lo taazov nafchi lichéol, lo titen 'hassidekha lirot cha'hat
Todieini ora'h 'hayim, sova séma'hot et panekha, néimot biminekha netza'h

TRADUCTION

Poème de David. Garde-moi, ô Dieu, car je cherche refuge en Toi.
J'ai dit à l'Éternel : "Tu es mon Maître, mon bonheur ne dépend que de Toi."
Pour les saints qui sont sur terre, les hommes nobles, j'ai en eux tout mon plaisir.
Nombreuses sont les souffrances de ceux qui courent après d'autres dieux ; je ne
participerai pas à leurs libations de sang, je ne prononcerai pas leurs noms sur mes
lèvres.
L'Éternel est ma part et mon calice, Tu soutiens mon destin.
Les cordes me sont tombées en des lieux agréables, oui, un bel héritage m'est échu.
Je bénis l'Éternel qui me conseille ; même la nuit, mes reins m'instruisent.
Je place constamment l'Éternel devant moi ; lorsqu'il est à ma droite, je ne chancelle
point.
Aussi mon cœur se réjouit, mon âme jubile, et mon corps repose en sécurité.
Car Tu n'abandonneras pas mon âme au séjour des morts, Tu ne permettras pas que
Ton fidèle voie la corruption.
Tu me feras connaître le chemin de la vie ; il y a plénitude de joies devant Ta face,
délices éternelles à Ta droite.



TEHILIM 16

HÉBREU

מִכְתָּם לְדָוִד שְׁמֵרְנִי אֵל כִּי חֲסִיתִי בְךָ
אָמַרְתָּ לַיהוָה אֲדֹנִי אַתָּה טוֹבָתִי בֶּל עָלֶיךָ
לְקַדּוּשִׁים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ הַמָּה וְאֲדִירִי כָל חֶפְצִי בָם
יָרְבוּ עֲצָבוֹתֶם אַחֵר מִהֵרֹו בֶּל אֶסִּיף נִסְכֵּיהֶם מִדָּם וּבֶל אֶשָּׂא אֶת שְׁמוֹתֶם עַל שִׁפְתִּי
יְהוָה מִנֵּת חֶלְקִי וְכוֹסִי אַתָּה תוֹמִיךְ גּוֹרְלִי
חֲבָלִים נָפְלוּ לִי בְנַעֲמִים אֶף נַחֲלַת שְׁפָרָה עָלַי
אֶבְרָךְ אֶת יְהוָה אֲשֶׁר יַעֲצֵנִי אֶף לַיְלוֹת יִסְרוּנִי כְלִיּוֹתִי
שְׁוִיתִי יְהוָה לְנִגְדִי תִמְיֵד כִּי מִיְמִינִי בֶּל אֲמוּט
לִכֵּן שִׁמַּח לִבִּי וַיִּגַּל כְּבוֹדִי אֶף בְּשָׂרִי יִשְׁכֵּן לִבְטַח
כִּי לֹא תַעֲזֹב נַפְשִׁי לְשֹׂאוֹל לֹא תִתֵּן חֲסִידְךָ לְרֹאוֹת שְׁחַת
תוֹדִיעֵנִי אֲרַח חַיִּים שְׁבַע שְׁמֵחוֹת אֶת פִּנְיֶךָ נְעֻמוֹת בִּימִינְךָ נֶצַח

